



STANDARDY OCHRONY DZIECI W GOETHE-INSTITUT W WARSZAWIE

Standardy Ochrony Dzieci to regulamin (dokument), który został stworzony po to, by zapewnić, Wam, dzieciom, godność i szacunek oraz by chronić Was przed krzywdzeniem.

Szpeciallynie zależy nam, abyście we wszystkich relacjach z Goethe-Institut czuli się bezpiecznie i komfortowo.

Pojęcia i definicje:

Żeby łatwiej było zrozumieć niektóre pojęcia, którymi posługujemy się dalej, wyjaśniamy tutaj co one oznaczają:

Dziecko – każdy, kto nie ukończył 18 lat.

Krzywdzenie – zrobienie czegoś chcący lub niechcący przez osobę dorosłą lub inne dziecko, które negatywnie, czyli źle wpływa na Twój rozwój.

Interwencja – inaczej działanie, tutaj oznacza reakcję na objawy krzywdzenia i podjęcie kroków celem zabezpieczenia Dziecka.

Pracownik Goethe-Institut – każda osoba będąca członkiem personelu Goethe-Institut (pracująca lub współpracująca z Goethe-Institut).

I. Rozpoznawanie krzywdzenia dziecka

1. Wszyscy Pracownicy Goethe-Institut muszą reagować, gdy Tobie lub innemu dziecku dzieje się krzywda.

KINDERSCHUTZSTANDARDS BEIM GOETHE-INSTITUT WARSCHAU

Die Kinderschutzstandards sind Richtlinien (Dokument), die erstellt wurden, um für Kinder Würde und Respekt sicherzustellen und sie vor Schädigung zu schützen.

Wir legen großen Wert darauf, dass ihr euch in all Euren Beziehungen mit dem Goethe-Institut sicher und wohl fühlt.

Begriffe und Definitionen:

Um das Verständnis einiger Begriffe zu erleichtern, die wir im Folgenden verwenden, erklären wir hier, was sie bedeuten:

Kind – jeder/jede unter 18 Jahren.

Misshandlung – eine absichtliche oder unabsichtliche Handlung von Erwachsenen oder einem anderen Kind, die Deine Entwicklung negativ, d.h. schlecht, beeinflusst.

Intervention – anders ausgedrückt Handlung, in diesem Zusammenhang bedeutet es, auf einen Verdacht einer Misshandlung zu reagieren und Schritte zum Schutz des Kindes zu unternehmen.

Mitarbeitende des Goethe-Instituts – jeder/jede, der/die zum Personal des Goethe-Instituts gehört (der/die mit dem Goethe-Institut arbeitet oder zusammenarbeitet).

I. Erkennung der Kindesmisshandlung

1. Alle Mitarbeitenden des Goethe-Instituts müssen reagieren, wenn Dir oder einem anderen Kind Schaden zugefügt wird.



2. Istnieją różne formy krzywdzenia:
- **Przemoc fizyczna** jest wtedy, gdy na przykład ktoś Cię popycha, uderza, szczypie, kopie lub rzuca w Ciebie przedmiotami.
 - **Przemoc psychiczna** to na przykład obrażanie, ośmieszanie, wyzywanie, wyśmiewanie.
 - **Przemoc seksualna** to na przykład, kiedy ktoś zmusza Cię do oglądania nagich osób, robi zdjęcia lub nagrywa Dzieci bez ubrań, zmusza do dotykania miejsc intymnych innych osób.
 - **Zaniedbywanie** to na przykład sytuacje, które pokazują, że Dziecko nie ma zapewnionej odpowiedniej opieki na przykład nie posiada odpowiedniego do pogody ubrania, jest pozostawiane na dworze bez opieki dorosłych, nie chodzi do szkoły lub do lekarza.
3. Zachowania, o których przeczytałeś/aś powyżej i inne podobne zachowania są niedopuszczalne.
4. Jeśli doświadczasz jakiegokolwiek formy krzywdzenia ze strony osób dorosłych lub innych dzieci, powiedz o tym Pracownikowi Goethe-Institut.
- II. Zasady bezpiecznych relacji**
5. Dla Twojego komfortu spisaliśmy kilka zasad, które zobowiązaliśmy się przestrzegać jako Pracownicy
2. Es gibt verschiedene Formen der Misshandlung:
- **Körperliche Gewalt** liegt vor, wenn Dich jemand zum Beispiel schubst, schlägt, kneift, tritt oder mit Gegenständen bewirft.
 - **Psychische Gewalt** ist zum Beispiel Beleidigung, Spott, Beschimpfung und Verspottung.
 - **Sexuelle Gewalt** ist zum Beispiel, wenn jemand Dich zwingt, nackte Menschen anzuschauen, Fotos oder Videos von Kindern ohne Kleidung macht oder Dich zwingt, den Intimbereich anderer Menschen anzufassen.
 - **Vernachlässigung** sind zum Beispiel solche Situationen, die zeigen, dass das Kind nicht richtig versorgt wird, zum Beispiel, dass es keine dem Wetter entsprechende Kleidung anhat, ohne Aufsicht von Erwachsenen im Freien gelassen wird, nicht zur Schule oder zum Arzt geht.
3. Das Verhalten, über das Du oben gelesen hast, und andere ähnliche Verhaltensweisen sind unzulässig.
4. Wenn Du irgendeine Form der Misshandlung durch Erwachsene oder andere Kinder erlebst, melde dies bitte den Mitarbeitenden des Goethe-Instituts.
- II. Regeln für sichere Beziehungen**
5. Für Dein Wohlergehen haben wir einige Regeln aufgeschrieben, zu deren Einhaltung wir uns als



Goethe-Institut.

Mitarbeitende des Goethe-Instituts verpflichtet haben.

6. Określiliśmy, w jaki sposób Cię traktować z szacunkiem i zapewniać Ci bezpieczeństwo. Napisaliśmy też czego nie wolno robić – np. krzyczeć, obrażać, popychać.

6. Wir haben festgelegt, wie man Dich mit Respekt behandeln und Dir Sicherheit gewährleisten soll. Wir haben auch aufgeschrieben, was Du nicht tun darfst - z.B. schreien, beleidigen, schubsen.

III. Podjęcie działań

III. Treffen von Maßnahmen

7. Jeśli coś Cię niepokoi, nie czujesz się bezpiecznie i nam o tym mówisz, podejmujemy wtedy działanie, czyli interwencję. Taka interwencja jest podejmowana także wtedy, gdy sami zauważymy, że coś nie jest dla Ciebie bezpieczne. Chcemy żebyś zawsze czuł/a się komfortowo i miał/a szansę się rozwijać.

7. Wenn Dich etwas beunruhigt, Du dich unsicher fühlst und Du uns dies mitteilst, ergreifen wir dann Maßnahmen, d.h. Intervention. Eine solche Intervention wird auch erfolgen, wenn wir selbst bemerken, dass etwas für Dich nicht sicher ist. Wir möchten, dass Du dich immer wohlfühlst und die Möglichkeit hast, dich weiterzuentwickeln.

8. Czasami możemy wezwać Twoich rodziców lub opiekunów lub Policję, żeby wspierała nas w działaniu, czasami wypełniamy specjalny dokument i przekazujemy go dalej. Wszystko po to, żebyś czuł/a się bezpieczny/a.

8. Manchmal können wir Deine Eltern oder Erziehungsberechtigten oder die Polizei hinzuziehen, damit sie uns beim Handeln unterstützen. Manchmal füllen wir ein spezielles Dokument aus und geben es weiter. All dies dient dazu, dass Du Dich sicher fühlst.

IV. Bezpieczne korzystanie z Internetu i urządzeń elektronicznych

IV. Sichere Nutzung des Internets und elektronischer Geräte

9. Strony internetowe, które zawierają niebezpieczne treści są zablokowane, co oznacza, że nie można ich otworzyć. Gdybyś trafił/q na stronę internetową, która jest niebezpieczna, a nie została zablokowana, daj nam znać.

9. Websites, die gefährliche Inhalte enthalten, werden gesperrt, das heißt, sie können nicht geöffnet werden. Wenn Du auf eine gefährliche Website stößt, die nicht gesperrt wurde, lass es uns bitte wissen.

10. Jeśli podczas pobytu w Goethe-Institut będziesz oglądał/a niebezpieczne strony na swoim telefonie, pracownicy Goethe-

10. Solltest Du während Deines Aufenthalts im Goethe-Institut gefährliche Websites auf Deinem Handy anschauen, werden die



Institut będą chcieli porozmawiać o tym z Twoimi rodzicami lub opiekunami.

Mitarbeitenden des Goethe-Instituts dies mit Deinen Eltern oder Erziehungsberechtigten besprechen wollen.

11. Nikt nie może Cię nagrywać bez Twojej zgody, Ty także nie nagrywaj, bez czyjejś zgody. Czasami może się zdarzyć, że ktoś chce zrobić Ci zdjęcie lub nagrać – zawsze w takiej sytuacji możesz się nie zgodzić.

11. Niemand kann Dich ohne Deine Zustimmung fotografieren oder filmen, und auch Du darfst niemanden ohne dessen Zustimmung fotografieren oder filmen. Manchmal kann es vorkommen, dass jemand ein Foto von Dir machen oder Dich filmen möchte - in einer solchen Situation kannst Du immer widersprechen.

V. Wybór pracowników i szkolenie pracowników

V. Personalauswahl und Schulung

12. Chcemy żebyś wiedział/a, że osoby, które są dopuszczane do kontaktu z Dziećmi, pracujące lub współpracujące z Goethe-Institut, muszą przedstawić przed rozpoczęciem pracy odpowiednie dokumenty, żeby móc tu pracować. Te dokumenty potwierdzają, że pracownicy wcześniej nie stosowali przemocy i mogą prowadzić z Tobą zajęcia czy warsztaty.

12. Wir möchten, dass Du weißt, dass Personen, die mit Kindern in Kontakt kommen dürfen und mit dem Goethe-Institut arbeiten oder zusammenarbeiten, vor Arbeitsbeginn entsprechende Dokumente vorlegen müssen, um hier arbeiten zu dürfen. Diese Dokumente bestätigen, dass die Mitarbeitenden zuvor keine Gewalt angewandt haben und berechtigt sind, mit Dir Kurse oder Workshops durchzuführen.

13. Żeby wyrównać wiedzę pracowników i nauczyć ich, jak powinni się zachowywać w różnych sytuacjach, prowadzimy szkolenia. Podczas szkoleń omawiamy, co może niepokoić w kontaktach z osobami dorosłymi lub Twoimi rówieśnikami, co należy wtedy zrobić, komu to zgłosić.

13. Um das Wissen der Mitarbeitenden zu erweitern und ihnen beizubringen, wie sie sich in verschiedenen Situationen verhalten sollen, führen wir Schulungen durch. Während der Schulungen besprechen wir, was im Umgang mit Erwachsenen oder Gleichaltrigen beunruhigend sein könnte, was dann zu tun ist und wem dies gemeldet werden soll.

VI. Ocenianie Standardów Ochrony Dzieci

VI. Bewertung von Kinderschutzstandards

14. Co najmniej raz na dwa lata

14. Mindestens alle zwei Jahre



pracownicy przeglądają wszystkie dokumenty, w tym te Standardy Ochrony Dzieci. Jeśli zauważymy potrzebę zmian, musimy ją wprowadzić.

überprüfen die Mitarbeitenden alle Dokumente, einschließlich dieser Kinderschutzstandards. Wenn wir bemerken, dass eine Änderung notwendig ist, müssen wir sie vornehmen.

VII. Ogłoszenie i udostępnianie Standardów Ochrony Dzieci

VII. Veröffentlichung und Weitergabe von Kinderschutzstandards

15. Standardy Ochrony Dzieci przed krzywdzeniem obowiązują od dnia 20.02.2025.
16. Standardy Ochrony Dzieci dostępne są również w wersji skróconej (to znaczy w tym dokumencie). Wersja skrócona przeznaczona jest dla Dzieci i napisana w taki sposób, aby Dzieci mogły łatwo ją zrozumieć. Te standardy są dostępne w recepcji Goethe-Institut, a także na stronie internetowej Goethe-Institut.

15. Die Standards für den Schutz von Kindern vor Misshandlung gelten ab dem 20.02.2025.
16. Die Kinderschutzstandards sind auch in einer Kurzfassung erhältlich (d.h. in diesem Dokument). Die Kurzfassung ist für Kinder bestimmt und so geschrieben, dass Kinder sie leicht verstehen können. Diese Standards sind an der Rezeption des Goethe-Instituts und auf der Website des Goethe-Instituts erhältlich.